

The Protocol was  
previously published  
as Norway No. 1  
(1972), Cmnd. 4859

NORWAY



Treaty Series No. 60 (1972)

**Protocol**  
amending the Convention  
between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Kingdom of Norway  
providing for the Reciprocal Recognition  
and Enforcement of Judgments in Civil  
Matters, signed at London on  
12 June 1961

Oslo, 13 October 1971

[Instruments of Ratification were exchanged on 19 April 1972 and the Protocol entered into force on 19 May 1972]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
June 1972*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

5p net

Cmnd. 4990

**PROTOCOL**  
**AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT**  
**OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN**  
**IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF**  
**NORWAY PROVIDING FOR THE RECIPROCAL RECOGNITION**  
**AND ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN CIVIL MATTERS,**  
**SIGNED AT LONDON ON 12 JUNE 1961**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway;

Desiring to amend the Convention providing for the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil Matters, signed by the Contracting Parties at London on 12 June 1961<sup>(1)</sup> (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

A new paragraph shall be added to Article II of the Convention, as follows:

"(4) A Contracting Party shall not be obliged to apply the present Convention to any judgment given in respect of injury or damage, wherever it has occurred, being of a description which is the subject of a convention with respect to civil liability in the field of nuclear energy to which one of the two Contracting Parties is also a Party."

**ARTICLE 2**

This Protocol shall be subject to ratification. Instruments of ratification shall be exchanged at London. The Protocol shall enter into force one month after the date on which the instruments of ratification are exchanged and shall thereupon form an integral part of the Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Oslo this thirteenth day of October 1971, in the English and Norwegian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:      For the Government of the Kingdom of Norway:

**T. F. BRENCHLEY**

**ANDREAS CAPPELEN**

---

(<sup>1</sup>) Treaty Series No. 46 (1962), Cmnd. 1761.

## PROTOKOLL

### OM ENDRING AV OVERENSKOMST MELLOM KONGERIKET NORGES REGJERING OG REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRIANNIA OG NORD-IRLAND OM GJENSIDIG ANERKJENNELSE OG FULLBYRDELSE AV DOMMER I SIVILE SAKER, UNDERTEGNET I LONDON 12. JUNI 1961

Kongeriket Norges Regjering og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland,

som ønsker å endre Overenskomst om gjensidig anerkjennelse og fullbyrdelse av dommer i sivile saker, undertegnet av de kontraherende parter i London 12. juni 1961 (heretter betegnet "Overenskomsten");  
er blitt enige om følgende:

#### ARTIKKEL I

I Overenskomstens Artikkel II skal følgende nye punkt tilføyes:

"(4) En Kontraherende Part skal ikke være forpliktet til å gi denne konvensjon anvendelse for dommer som gjelder erstatning for skade, uten hensyn til hvor denne er oppstått, såfremt den er av en slik art at den faller inn under en konvensjon om erstatningsansvar på atomenergiens område som en av de kontraherende Parter også er tilsluttet."

#### ARTIKKEL II

Denne Protokoll skal ratifiseres. Ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i London. Protokollen skal tre i kraft en måned etter den dag ratifikasjonsdokumentene ble utvekslet og skal deretter utgjøre en integrerende del av Overenskomsten.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som er behørig bemyndiget til det av sine respektive Regjeringer, undertegnet denne Protokoll.

Utferdiget i to eksemplarer i Oslo den 13. oktober 1971 på norsk og engelsk, med lik gyldighet for begge tekster.

For Kongeriket Norges Regjering: For Regjeringen i Det Forente  
Kongerike Storbritannia og  
Nord-Irland:

ANDREAS CAPPELEN

T. F. BRENCHLEY

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*